



AKADEMIA MUZYCZNA
im. Karola Lipińskiego
we Wrocławiu

Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
Katedra Teorii Muzyki i Historii Śląskiej Kultury Muzycznej
The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław
Chair of Music Theory and History of Silesian Musical Culture

XVI MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA

16th INTERNATIONAL CONFERENCE

Tradycje śląskiej kultury muzycznej

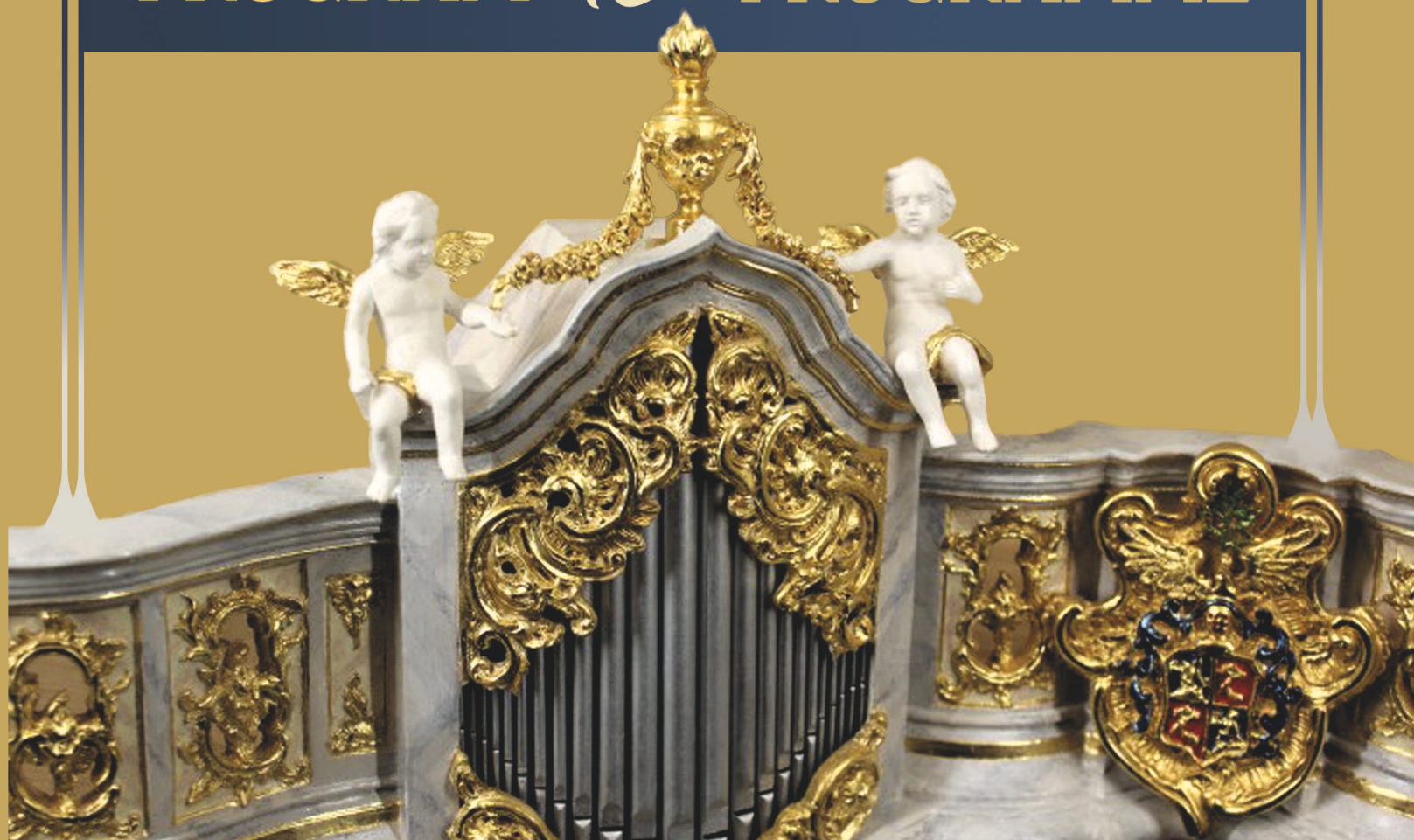
Tradition of Silesian Musical Culture

8–9 marca 2023 ~ 8th–9th March 2023

PROGRAM



PROGRAMME



**PROGRAM
PROGRAMME**

KIEROWNICTWO NAUKOWE / SCHOLARLY SUPERVISION

prof. dr hab. Anna Granat-Janki

KIEROWNICTWO ORGANIZACYJNE / ORGANISATIONAL SUPERVISION

dr Miłosz Kula

WSPÓŁPRACA / COOPERATION

dr hab. Tomasz Kienik

dr Katarzyna Bartos

mgr Aleksandra Ferenc

mgr Izabella Paradowska

ORGANIZACJA / CONFERENCE ORGANISERS

Biuro Promocji i Organizacji Imprez Akademii Muzycznej

im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu

Office for Promotion and Events of the Karol Lipiński Academy
of Music in Wrocław

Dział Informatyczny Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego
we Wrocławiu

IT Department of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław

Studio Technik Multimedialnych Akademii Muzycznej

im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu

Multimedia Techniques Studio of the Karol Lipiński Academy
of Music in Wrocław

TŁUMACZENIE / ENGLISH TRANSLATION

mgr Ewa Skotnicka

OKŁADKA / COVER

Aleksandra Snitsaruk

SKŁAD I PROJEKT GRAFICZNY / TYPESETTING & GRAPHIC DESIGN

Katarzyna Bartos

WPROWADZENIE

Już ponad czterdziestu lat prowadzone są w Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu badania naukowe nad śląską kulturą muzyczną, owocem których są kolejne edycje międzynarodowej konferencji zatytułowanej Tradycja śląskiej kultury muzycznej. Przed nami szesnaste wydarzenie z tego cyklu.

| 3

Celem wspomnianego projektu naukowego jest pielęgnowanie kultury muzycznej na Śląsku, ukazywanie jej wielokulturowego bogactwa i różnorodności. Udział naukowców z Niemiec, Czech, Słowacji, Austrii i Polski przyczyni się do realizacji zamierzonego celu.

Podczas tegorocznej konferencji przedmiotem uwagi będzie kwestia dialogu międzykulturowego, omówiona zostanie działalność muzyków związanych ze Śląskiem, życie muzyczne na Śląsku, zbiory biblioteczne, referenci zaprezentują również muzykę ludową oraz twórczość kompozytorów śląskich. Zgodnie z tradycją podczas konferencji przedmiotem rozważań będzie zarówno muzyka dawna, jak i współczesna, a także śląski folklor muzyczny.

Wydarzenie uświetni recital organowy Piotra Rojka na zrekonstruowanych barokowych organach Michaela Englera w kościele św. Elżbiety we Wrocławiu.

prof. dr hab. Anna Granat-Janki

INTRODUCTION

Research into Silesian musical culture has been carried out at the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław for over forty years, and has resulted in successive editions of an international conference entitled 'The Traditions of Silesian Musical Culture'. The 16th conference in this series is now underway.

| 4

The aim of this scholarly project is to cultivate musical culture in Silesia, to show its multicultural richness and diversity. The participation of scholars from Germany, the Czech Republic, Slovakia, Austria, and Poland will contribute towards the accomplishment of this objective.

This year's conference will focus on the issues of intercultural dialogue, the activities of musicians connected with Silesia, musical life in Silesia, library collections, as well as folk music, and the works of Silesian composers.

In keeping with tradition, both early and contemporary music as well as Silesian musical folklore will be the topics of discussion during the event.

The conference will be accompanied by an organ recital by Piotr Rojek on the reconstructed Baroque organ by Michael Engler in the St Elisabeth Church in Wrocław.

prof. dr hab. Anna Granat-Janki

PROGRAM / PROGRAMME

ŚRODA, 8 MARCA 2023
WEDNESDAY, 8TH MARCH 2023

9.30–9.45 a.m.

OTWARCIE KONFERENCJI / OPENING ADDRESS

prof. dr hab. Magdalena Blum

Prorektor Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
Vice-Rector of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław

9.45–10.30 a.m.

SESJA PLENARNA / PLENARY SESSION

Helmut Loos

Silesia in German-Language Musicological Research of the Past 30 Years
Śląsk w niemieckojęzycznych badaniach muzykologicznych ostatnich 30 lat

10.30 a.m. Przerwa / Break

| 5

10.45–11.45 a.m.

SESJA I: Dialog kultur

SESSION I: Dialogue of Cultures

Prowadzenie / Chair: Anna Granat-Janki

10.45 a.m.

Janka Petőczová

Music Migration in the Territory of Present-Day Slovakia in the Early Modern Period – Transregional Contexts: Spiš – Šariš – Gemer-Malohont – Silesia
Migracje muzyczne na terenie dzisiejszej Słowacji we wczesnym okresie nowożytnym – konteksty transregionalne: Spisz – Szarysz – Gemer-Malohont – Śląsk

11.15 a.m.

Magdalena Dziadek

Dialogue of Cultures. The Cult of Beethoven in Upper Silesia from the Turn of the 19th Century till 1939
Dialog kultur. Kult Beethovena na Górnym Śląsku od schyłku XIX wieku do 1939 roku

11.45 a.m. – 12.00 p.m. Przerwa / Break

12.00–13.30 / 12.00–1.30 p.m.

SESJA II: Muzycy związani ze Śląskiem (XVII–XVIII wiek)

SESSION II: Musicians Affiliated with Silesia (17th–18th Centuries)

Prowadzenie / Chair: Janka Petőczová

12.00 p.m.

Václav Kapsa

Henricus Aloysius Brückner, *Magister Capellae* of the Prague Cathedral and a Native of Liebenthal (Lubomierz, Lower Silesia)

Henricus Aloysius Brückner – pochodzący z Liebenthal (Lubomierz, Dolny Śląsk) *magister capellae* katedry w Pradze

12.30 p.m.

Jana Spáčilová

Renewed Dittersdorf Research in Olomouc

Ponowne zainteresowanie badawcze twórczością Dittersdorfa w Ołomuńcu

13.00 / 1.00 p.m.

Miłosz Kula

Rola altówek w symfoniach Carla Dittersa von Dittersdorfa

The Role of the Violas in the Symphonies of Carl Ditters von Dittersdorf

| 6

13.30–15.00 / 1.30–3.00 p.m. Przerwa / Break

15.00–16.30 / 3.00–4.30 p.m.

SESJA III: Muzycy związani ze Śląskiem (XVIII–XX wiek)

SESSION III: Musicians Affiliated with Silesia (18th–20th Centuries)

Prowadzenie / Chair: Magdalena Dziadek

15.00 / 3.00 p.m.

Agnieszka Drożdżewska

Wrocławski następca Webera – Gottlob Benedict Bierey (1772–1840)

i jego twórczość operowa

Weber's Successor in Wrocław – Gottlob Benedict Bierey (1772–1840)

and His Operatic Works

15.30 / 3.30 p.m.

Stephan Lewandowski

'A Mixture of Seriousness and Mischief'. Adolph Friedrich Hesse's Ambivalent Relationship to the Oratorio *Der Tod Jesu* by Carl Heinrich Graun

„Mieszanka powagi i psoty”. Ambiwalentny stosunek Adolpha Friedricha Hessego do oratorium *Der Tod Jesu* Carla Heinricha Grauna

16.00 / 4.00 p.m.

Remigiusz Pośpiech

Śląskie epizody wielkich muzyków

Silesian Episodes in the Lives of Great Musicians

16.30–16.45 / 4.30–4.45 p.m. Przerwa / Break

16.45–17.45 / 4.45–5.45 p.m.

SESJA IV: Życie muzyczne na Śląsku

SESSION IV: Musical Life in Silesia

Prowadzenie / Chair: Gesine Schröder

16.45 / 4.45 p.m.

Daniela Střílková

Choral Singing in the Moravian-Silesian Region with Emphasis on Choral Personalities

Śpiew chóralny w regionie morawsko-śląskim ze szczególnym uwzględnieniem ważnych postaci związanych z muzyką chóralną

17.15 / 5.15 p.m.

| 7

Bożena Muszkalska

Sounds of Terror. The Soundscape of the Concentration Camps in Lower Silesia

Dźwięki terroru. Audiosfera obozów koncentracyjnych na Dolnym Śląsku

19.30/ 7.30 p.m.

IMPREZA TOWARZYSZĄCA

ACCOMPANYING EVENT

Recital organowy Piotra Rojka na zrekonstruowanych barokowych organach Michaela Englera

Piotr Rojek's recital on Michael Engler's Baroque organ

Kościół Garnizonowy, Bazylika Mniejsza pw. Św. Elżbiety we Wrocławiu

The St. Elizabeth Church in Wrocław

W programie: utwory J.S. Bacha, D. Buxtehudego, P. Rojka

Programme: works by J.S. Bach, D. Buxtehude, P. Rojek

C Z W A R T E K , 9 M A R C A 2 0 2 3
T H U R S D A Y , 9 T H M A R C H 2 0 2 3

9.00–10.30 a.m.

SESJA V: Instrumenty muzyczne

SESSION V: Musical Instruments

Prowadzenie / Chair: Bożena Muszkalska

9.00 a.m.

Zbigniew Przerembski

Tradycyjne instrumentarium muzyczne na Śląsku

Traditional Musical Instruments in Silesia

9.30 a.m.

Grzegorz Joachimiak

Instrumental Ensemble Music in the Collection of the Former

Stadtbibliothek in Wrocław: the Perspective of Plucked Chordophones

Instrumentalna muzyka zespołowa w zbiorach dawnej Stadtbibliothek
we Wrocławiu: spojrzenie z perspektywy chordofonów szarpanych

| 8

10.00 a.m.

Thomas Ertelt

Das Kunsthharmonium von Johannes Titz aus Löwenberg. Zur Bedeutung
des Instruments in der Musik der Wiener Schule

Kunsthharmonium Johanna Titz z Lwówka Śląskiego i znaczenie tego
instrumentu w muzyce szkoły wiedeńskiej

10.30–10.45 a.m. Przerwa / Break

10.45–11.45 a.m.

SESJA VI: Muzyka ludowa

SESSION VI: Folk Music

Prowadzenie / Chair: Zbigniew Przerembski

10.45 a.m.

Magdalena Szyndler

Folklor muzyczny Trójwsi (Beskid Śląski) – tradycja i przemiany

Musical Folklore of Trójwieś (Silesian Beskids) – Tradition and Transformation

11.15 a.m.

Mariusz Pucia

Zapomniany zbiór radiowy Stanisława Śmiełowskiego

Stanisław Śmiełowski's Forgotten Radio Collection

11.45 a.m.–12.00 p.m. Przerwa / Break

12.00–14.00 / 12.00–2.00 p.m.

SESJA VII: Twórczość kompozytorów śląskich (XX wiek) 1

SESSION VII: Music by Silesian Composers (20th Century) 1

Prowadzenie / Chair: Katarzyna Bartos

12.00 p.m.

Tomasz Kienik

Some Less-Known Compositions by Bolesław Szabelski – Chamber and Orchestral Works

O kilku mniej znanych kompozycjach Bolesława Szabelskiego – twórczość kameralna i orkiestrowa

12.30 p.m.

Magdalena Stochniol

Między strukturą a znaczeniem. *Canti di Wratislavia* (1976) Andrzeja Krzanowskiego

Between Structure and Meaning. *Canti di Wratislavia* (1976) by Andrzej Krzanowski

13.00 / 1.00 p.m.

Bogumiła Mika

Aleksander Lasoń's 'TAO' *Symphony Concertante* No. 5 in the Context of the Categories of Time and Nature

V *Symfonia Koncertująca „TAO”* Aleksandra Lasonia w kontekście kategorii czasu i natury

13.30 / 1.30. p.m.

Gesine Schröder

Drach. A Silesian Collaboration with Flashbacks

Drach. Śląska współpraca w retrospekcji

14.00–15.30 / 2.00–3.30 p.m. Przerwa / Break

15.30–17.00 / 3.30–5.00 p.m.

SESJA VIII: Twórczość kompozytorek śląskich (XX–XXI wiek) 2

SESSION VIII: Music by Silesian Composers (20th–21st Centuries) 2

Prowadzenie / Chair: Tomasz Kienik

15.30 / 3.30 p.m.

Anna Granat-Janki

Ekspresyjne walory utworów Agaty Zubel do tekstów Samuela Becketta

The Expressive Qualities of Agata Zubel's Works to Texts by Samuel Beckett

16.00 / 4 p.m.

Aleksandra Pijarowska

Bajka Katarzyny Dziewiątkowskiej. O źródłach inspiracji w pierwszej części MiniOpery na zespół kameralny, solistów i elektronikę

Bajka [Fairy tale] by Katarzyna Dziewiątkowska. The Sources of Inspiration in the First Part of MiniOpera for Chamber Ensemble, Soloists and Electronics

16.30 / 4.30 p.m.

Katarzyna Bartos

Music as a Chronicle. On Grażyna Pstrokońska-Nawratil's Compositions Related to Wrocław

Muzyka jak kronika. O związanych z Wrocławiem kompozycjach Grażyny Pstrokońskiej-Nawratil

17.00–17.15 / 5.00–5.15 p.m. Przerwa / Break

17.15–18.30 / 5.15–6. 30 p.m.

SESJA IX: Twórczość kompozytorów śląskich (XX–XXI wiek) 3

SESSION IX: Music by Silesian Composers (20th–21st Centuries) 3

Prowadzenie / Chair: Aleksandra Pijarowska

| 10

17.15 / 5.15 p.m.

Katarzyna Dziewiątkowska

Muzyka Zbigniewa Karneckiego w filmach Waldemara Krzystka. Rekonesans

Zbigniew Karnecki's Music for Films by Waldemar Krzystek. A Reconnaissance

17.45 / 5.45 p.m.

Aleksandra Ferenc

Związki międzytekstowe w *Symfonii hymnów* na dwa soprały, trąbkę, elektronikę, chór i orkiestrę Rafała Augustyna

Intertextual Relationships in *Symphony of Hymns* for Two Sopranos, Trumpet, Electronics, Choir and Orchestra by Rafał Augustyn

18.15 / 6.15 p.m. KOMUNIKAT / COMMUNICATION

Paweł Cylulko

Pięćdziesiąt lat Zakładu Muzykoterapii Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu – historia, tradycja i dorobek

Fifty Years of the Music Therapy Department at the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – History, Tradition, and Accomplishments

18.30 / 6.30 p.m.

**ZAKOŃCZENIE KONFERENCJI
CLOSING OF THE CONFERENCE**

UCZESTNICY I UCZESTNICZKI PARTICIPANTS

WYKŁAD INAUGURACYJNY / KEYNOTE LECTURE

prof. dr Helmut Loos (Universität Leipzig)

REFERENCI I REFERENTKI / SPEAKERS:

dr Katarzyna Bartos (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

dr hab. Paweł Cylulko (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

dr Agnieszka Drożdżewska (Uniwersytet Wrocławski)

prof. dr hab. Magdalena Dziadek (Uniwersytet Jagielloński)

dr Katarzyna Dziewiątkowska (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

dr Thomas Ertelt (Staatliches Institut für Musikforschung in Berlin)

mgr Aleksandra Ferenc (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

prof. dr hab. Anna Granat-Janki (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

dr Grzegorz Joachimiak (Uniwersytet Wrocławski)

dr Václav Kapsa (Czech Academy of Sciences, Institute of Art History, Prague)

| 11 dr hab. Tomasz Kienik (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

dr Miłosz Kula (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

dr Stephan Lewandowski (Brandenburg Technical University, Cottbus-Senftenberg, Institute for Vocal and Instrumental Pedagogy)

dr hab. Bogumiła Mika, prof. UŚ (Uniwersytet Śląski w Katowicach, Wydział Humanistyczny, Instytut Nauk o Sztuce)

prof. dr hab. Bożena Muszkalska (Uniwersytet Wrocławski)

dr Janka Petőczová (Institute of Musicology, Slovak Academy of Sciences, Bratislava)

dr Aleksandra Pijarowska (Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu)

prof. dr hab. Remigiusz Pośpiech (Uniwersytet Wrocławski)

prof. dr hab. Zbigniew Przerembski (Uniwersytet Wrocławski)

dr Mariusz Pucia (Uniwersytet Opolski)

prof. dr Gesine Schröder (Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy” Leipzig / Universität für Musik und darstellende Kunst Wien)

Doc. Ph. D. Jana Spáčilová (Department of Musicology, Faculty of Arts, Palacký University Olomouc)

dr Magdalena Stochniol (Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach)

mgr Ph. D. Daniela Strílková (University of Ostrava, Faculty of Education, Department of Music Education)

dr hab. Magdalena Szyndler, prof. UŚ (Uniwersytet Śląski, filia w Cieszynie)

NOTES

www.amuz.wroc.pl